CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE/SUISSE

TEXTES ET POEMES ISRAEL

Alain Million * France

Mandela, mon ami, mon frère en humanité. Qu'il est difficile de marcher dans tes pas. Qu'il est difficile de garder ton sourire ouvert à la paix et au bonheur du vivre ensemble lorsque des hommes commettent le plus grand crime, tuer des enfants innocents

Sur mon bureau, ta photo et tes livres pour ne jamais oublier tout ce que tu nous a donné en héritage, ta philosophie UBUNTU. Mais comment la faire vivre, comment rayer de sa mémoire toutes ces images, ces massacres et ces barbaries ?

Ecoutons ce que les enfants du monde entier nous disent :

« Arrêtez les bombes,

Et les fusils,

Ne faites plus la guerre,

Des quatre coins du monde.

Vivez tous en frères,

A l'école de la vie,

Qu'avez-vous appris,

Et le bonheur sur terre,

Et l'amour et la paix,

Et la fraternité,

Et pour protéger les enfants,

Qu'avez-vous rêvé,

Faut-il encore vous répéter,

AMOUR-PAIX-AMITIE-FRATERNITE,

Arrêtez la guerre,

Faites taire les fusils,

Pour les enfants, pour les pères,

Pour les mères,

Jamais plus de guerre,

De violence et de larmes,

En combat et en guerre,

il n'y a jamais de vainqueur,

Il n'y a que des victimes.

***

ALAIN MILLION * FRANCE

Mandela, my friend, my brother in humanity. How difficult it is to follow in your footsteps. How difficult it is to keep your smile open to the peace and happiness of living together when men commit the greatest crime, killing innocent children On my desk, your photo and your books so that I never forget everything you gave us as a legacy, your UBUNTU philosophy. But how can we bring it to life, how can we erase from our memory all these images, these massacres and this barbarity?

Let's listen to what children around the world are telling us:

“Stop the bombs,

And the guns,

Dont wage War anymore,

From the four corners of the world.

Live all as brothers,

At the school of life,

What did you learn

And happiness on earth,

And love and peace,

And the brotherhood,

And to protect the children,

What did you dream of,

Do I have to repeat to you again,

LOVE-PEACE-FRIENDSHIP-FRATERNITY,

Stop the war,

Silence the guns,

For children, for fathers,

For mothers,

Never again war,

Of violence and tears,

In combat and in war,

there is never a winner,

There are only victims.

ALAIN MILLION * FRANCIA

Mandela, mi amigo, mi hermano en la humanidad. Que difícil es seguir tus pasos. Qué difícil es mantener la sonrisa abierta a la paz y la felicidad de vivir juntos cuando los hombres cometen el mayor crimen, matar a niños inocentes. En mi escritorio, tu foto y tus libros para que nunca olvide todo lo que nos dejaste como legado, tu filosofía UBUNTU. Pero ¿cómo darle vida, cómo borrar de nuestra memoria todas estas imágenes, estas masacres y esta barbarie?

Escuchemos lo que nos dicen los niños de todo el mundo

: “Detén las bombas,

Y las armas,

No hagas más la guerra,

Desde los cuatro rincones del mundo.

Vivid todos como hermanos,

En la escuela de la vida,

Qué ha aprendido,

Y felicidad en la tierra

Y amor y paz,

Y la hermandad,

Y para proteger a los niños,

¿Con qué soñaste?

¿Tengo que repetirte otra vez?

AMOR-PAZ-AMISTAD-FRATERNIDAD,

Detengan la guerra,

Silencien las armas,

Para los niños, para los padres, Para las madres,

Nunca más la guerra,

De violencia y lágrimas,

En combate y en guerra,

nunca hay un ganador,

Sólo hay víctimas.

***

Alain Milhão * França

Mandela, meu amigo, meu irmão na humanidade. Como é difícil seguir seus passos. Como é difícil manter o sorriso aberto à paz e à felicidade da convivência quando os homens cometem o maior crime, matando crianças inocentes. Na minha mesa, sua foto e seus livros para que eu nunca esqueça tudo o que você nos deixou como legado, sua filosofia UBUNTU. Mas como podemos dar vida a isso, como podemos apagar da nossa memória todas estas imagens, estes massacres e esta barbárie?

Vamos ouvir o que as crianças de todo o mundo nos dizem:

“Parem as bombas,

E as armas,

Não faça mais guerra,

Dos quatro cantos do mundo.

Vivam todos como irmãos,

Na escola da vida,

O que você aprendeu,

E felicidade na terra,

E amor e paz,

E a irmandade,

E para proteger as crianças,

Com o que você sonhou,

Eu tenho que repetir para você novamente,

AMOR-PAZ-AMIZADE-FRATERNIDADE,

Pare a Guerra, Silencie as armas,

Para os filhos, para os pais,

Para as mães,

Nunca mais guerra,

De violência e lágrimas,

No combate e na guerra,

nunca há um vencedor,

Existem apenas vítimas.

****

Ален Миллион * Франция

Мандела, мой друг, мой брат по человечеству. Как трудно идти по твоим стопам. Как трудно сохранять улыбку, открытую миру и счастью совместной жизни, когда люди совершают величайшее преступление, убивая невинных детей. На моем столе твоя фотография и твои книги, чтобы я никогда не забывал все, что ты дал нам в наследство, твою

философию UBUNTU. Но как воплотить его в жизнь, как стереть из памяти все эти образы, эти резни и это варварство?

Давайте послушаем, что нам говорят дети со всего мира:

«Остановите бомбы,

И пушки,

Не воюй больше,

Из четырех уголков мира.

Живите все как братья,

В школе жизни,

Что ты изучал,

И счастье на земле,

И любовь и мир,

И братство,

И чтобы защитить детей,

Что тебе снилось,

Должен ли я повторять тебе еще раз,

ЛЮБОВЬ-МИР-ДРУЖБА-БРАТСТВО,

Остановить войну,

Замолчать пушки,

Для детей, для отцов,

Для матерей,

Никогда больше войны,

Насилие и слезы,

В бою и на войне,

никогда не бывает победителя,

Есть только жертвы.